A Word from the President of the Society / Le mot de la Présidente de la Société

As the new President of the International Simone de Beauvoir Society, I am happy to congratulate Jennifer McWeeny and the editors of the *Simone de Beauvoir Studies* journal on this second volume of the journal's relaunch and am grateful for the opportunity to greet its readership.

As a Black feminist, I sometimes find that others meet my professional and intellectual affinity with Simone de Beauvoir with puzzlement. Indeed, many Black feminists and women of color feminists have had a long, rich history of critique of Beauvoir's lack of attention to women like us. In answer to this, I will tell a story. I hope you will bear with me as I share it here.

I studied philosophy originally at Spelman College, a historically Black women's college, under the tutelage of Al-Yasha Williams. There I was introduced to philosophy as a discipline of exploration and curiosity, one that engaged many traditions and genres—one, I only later realized, that was oriented toward liberation and anti-oppressive politics. When I decided to continue studying philosophy in graduate school, I was excited for the opportunity to further expand my worldview, to think, to understand.

Although I had a caring, brilliant, and supportive oasis in Professor Lewis R. Gordon and made deep friendships with other students, I found most of graduate school to be stifling and discouraging. I came to understand that the projects I cared about were marginal to many and “not philosophical” to some. I struggled to maintain a sense of purpose and connection to my communities. I considered dropping out but then sadly realized that I had no other marketable skills.

I was asked to be a teaching assistant for one of Lewis's undergraduate existentialism courses. One of the assigned texts was Beauvoir's *The Ethics of Ambiguity*. Prior to that, I had read only small excerpts of the H.M. Parshley translation of *The Second Sex*, about which I had no real feelings. But reading *Ethics* was a revelation. I hadn't stayed up all night, energized by words on a page, since reading Immanuel Kant's *Groundwork for the Metaphysics of Morals* in my freshman year of college. I felt a philosophical spark again. Something in embers was reignited.

Ethics, in important ways, changed my life. Because I found in Beauvoir's words an affirmation of and spirited engagement with my own concerns—

selfhood, oppression, paradox, ambiguity, politics, conversion, love—I could imagine a project situated within those concerns. I was able to work with Beauvoir's autobiographies, journals, and lesser known essays because of their recent translation into English and publication by Barbara Klaw and Margaret A. (Peg) Simons, with the permission of Sylvie Le Bon de Beauvoir. Through Peg's careful analysis of Beauvoir's life and thought, I began to intuit some affinities between Beauvoir and Black feminist writers I admired, such as bell hooks, Audre Lorde, and Patricia Hill Collins. Further engagement with Beauvoir scholarship through the work of Debra B. Bergoffen, Sonia Kruks, Penelope Deutscher, and Michèle Le Dœuff enabled me to locate the crux of this affinity in the concept of the erotic and its connection to feminist self-making and feminist liberatory ethics.

This work led me to the Simone de Beauvoir Society Conference and the International Simone de Beauvoir Society, where I was greeted and nurtured with open arms by Meryl Altman, Peg Simons, Gail Weiss, Jennifer McWeeny, Sara Cohen Shabot, Christinia Landry, and Megan Burke, among others. The community that comprises the International Simone de Beauvoir Society is one of the most humble, interesting, lively, and witty group of scholars that I have known in my career. They make thinking about consciousness feel like going to a party. (One other such community I have found with a similar orientation is the Collegium of Black Women Philosophers, whose members also include Beauvoir scholars such as Kathryn Sophia Belle and Janine Jones.)

More important, though, this community shares a commitment to a rigorous engagement with Beauvoir's work. Rigor, in this sense, is understood as treating Beauvoir neither as idol nor prophet, but rather as a complex, historicized woman whose life was devoted to thinking about and with what it means to be free.

I, too, am such a woman. I find in Beauvoir's life and work, then, an example of both the simple joy and unaccountable complexity of being a situated human devoted to freedom, always already "building death." As such, I am honored and proud to helm the society devoted to critical analysis of one of my queens. I hope I will be able to step into the path laid before me by Tove Pettersen, whose commitment to international, cross-disciplinary scholarship and community enabled the foundation upon which this relaunch was built.

I share this story because I think it illuminates the importance of the work of *Simone de Beauvoir Studies*. I know there are many others like me whose lives and identities differ greatly from Beauvoir's and whose lives and identities were elided by Beauvoir. But also like me, many others have come to Beauvoir's work through their own varied lives, identities, and points of departure and bring

those lives, identities, and points of departure with them. *Simone de Beauvoir Studies* is such a forum for our individual yet collective *situated* affirmations of freedom.

In *The Ethics of Ambiguity*, Beauvoir writes, “To want existence, to want to disclose the world, and to want men to be free are one and the same will.”¹ Here Beauvoir brings together the ontological, the epistemological, and the ethical/political and proposes that they are connected and inextricable. And not only that: all are animated through our collective will.

For those of you who are members of the Society, I offer in closing some themes I hope to pursue and encourage in the Society during my tenure and as we look toward the future:

1. Increased general popular and critical public engagement with Beauvoir’s work, both academic and activist;
2. Broadened formal creative engagement with Beauvoir’s oeuvre;
3. Outreach to communities outside of academia whose commitments are adjacent to those of the Society;
4. Further sharing of the legacy and relevance of Beauvoir’s work and life with the broader public, as connected to and with more diverse and contemporary international feminist movements and organizations.

In addition to the work I hope to do with the Society, I look forward to many more years of this journal animating freedom, in all its complexity.

En tant que nouvelle Présidente de l'*International Simone de Beauvoir Society*, je suis heureuse de féliciter Jennifer McWeeny et les membres de l'équipe éditoriale de la revue *Simone de Beauvoir Studies* pour ce deuxième volume paru depuis la reprise de la publication. Je suis également reconnaissante d'avoir ainsi l'occasion de saluer ses lecteur.trice.s.

En tant que féministe noire, je constate souvent la perplexité de gens qui apprennent mon affinité intellectuelle et professionnelle avec Simone de Beauvoir. En effet, de nombreuses féministes noires et de couleur ont développé au fil des années une riche critique de son manque d'attention pour les femmes comme nous. En réponse à cela, je crois devoir raconter une histoire. J'espère que vous me suivrez dans le récit que je partage ici avec vous en guise d'explication de mon inclination.

1 Simone de Beauvoir, *The Ethics of Ambiguity*, Kindle edition, trans. Bernard Frechtman, New York, Open Road Media, 2018 [1947], p. 86.

J'ai entamé mes études de philosophie au Spelman College, une université initialement réservée aux femmes noires, sous la direction de Al-Yasha Williams. J'ai alors été initiée à la philosophie comme discipline favorisant la curiosité et l'exploration, aux confluents de plusieurs approches et traditions. L'une des perspectives critiques que j'y ai découvertes, ai-je compris après coup, visait la libération et la réflexion quant à la constitution d'une politique anti-oppressive. Lorsque j'ai décidé de poursuivre mes études philosophiques aux cycles supérieurs, j'étais ravie d'avoir la chance d'élargir encore davantage ma vision du monde, d'étendre les limites de ma pensée, de ma compréhension des choses.

Bien que j'aie rejoint à Lewis R. Gordon une oasis réunissant des étudiant.e.s attentionné.e.s, brillant.e.s et solidaires avec lequel.le.s j'ai noué de profondes amitiés, j'ai trouvé les études supérieures généralement étouffantes et décourageantes. J'en suis venue à admettre que les projets qui m'intéressaient étaient jugés marginaux par plusieurs de mes collègues et carrément « non philosophiques » par d'autres. J'ai eu du mal à garder le cap sur mon objectif et à maintenir les liens avec les communautés auxquelles j'appartenais. J'ai envisagé d'abandonner, puis j'ai fait le triste constat que je n'avais pas d'autres compétences pouvant me donner accès à l'emploi.

On m'a accordé un contrat d'assistantat d'enseignement pour l'un des cours d'introduction à l'existentialisme offerts à Lewis. L'un des ouvrages obligatoires était *Pour une morale de l'ambiguïté* de Beauvoir, paru en 1947. Avant ce moment, je n'avais lu que de courts extraits de la traduction anglaise du *Deuxième Sexe* par H.M. Parshley, qui n'avait rien éveillé en moi. Or la lecture de l'essai de 1947 s'est avérée une révélation. Il ne m'était plus arrivé de passer une nuit blanche à lire passionnément depuis ma découverte des *Fondements de la métaphysique des mœurs* d'Emmanuel Kant dans ma petite chambre de la résidence étudiante où je vivais pendant ma première année universitaire. L'étincelle philosophique s'est rallumée en moi; un tison s'est enflammé à nouveau dans les braises dormantes.

Pour une morale de l'ambiguïté a changé ma vie de plusieurs façons fondamentales. Parce que j'ai trouvé dans les mots de Beauvoir une affirmation puissante de mes intérêts philosophiques, renforcée par un engagement sérieux envers mes propres préoccupations – l'identité, l'oppression, le paradoxe, l'ambiguïté, la politique, la conversion, l'amour –, j'ai pu imaginer un projet situé au cœur de ces questions. J'ai été en mesure de travailler à partir des textes autobiographiques, journaux et essais moins connus de Beauvoir à l'aide de leurs récentes traductions en anglais publiées par Barbara Klaw et Margaret A. (Peg) Simons, avec la permission de Sylvie Le Bon de Beauvoir. Grâce à l'analyse minutieuse qu'a proposée Peg de la vie et de la pensée de Beau-

voir, j'ai senti qu'il existait des affinités entre cette dernière et des écrivaines féministes noires que j'admirais, comme bell hooks, Audre Lorde et Patricia Hill Collins. Mon investissement plus poussé dans les études beauvoiriennes, rendu possible par les travaux de Debra B. Bergoffen, de Sonia Kruks, de Penelope Deutscher et de Michèle Le Dœuff, m'a permis de localiser le nœud de ces affinités dans le concept de l'érotisme et de son rapport à la constitution féministe de soi comme aux éthiques de libération féministes.

Cette enquête m'a conduite à prendre part au colloque annuel de l'*International Simone de Beauvoir Society*, à laquelle j'ai ensuite adhéré et où j'ai été chaleureusement accueillie par Meryl Altman, Peg Simons, Gail Weiss, Jennifer McWeeny, Sara Cohen Shabot, Christinia Landry et Megan Burke, parmi bien d'autres. La communauté des chercheur.se.s inclus.es dans la Société est l'une des plus modestes, intéressantes, vivantes et pétillantes d'intelligence que j'ai eu la joie de connaître dans ma carrière. En leur compagnie, réfléchir à la conscience se révèle aussi agréable que de prendre part à une fête. (J'ai découvert une autre communauté animée d'un enthousiasme similaire au sein du *Collegium of Black Women Philosophers*, lequel comprend des beauvoiriennes telles que Kathryn Sophia Belle et Janine Jones.)

De manière plus cruciale encore, cette communauté de chercheur.se.s s'engage rigoureusement dans l'étude des travaux de Beauvoir. La rigueur, dans ce sens, désigne la volonté de traiter Beauvoir ni comme une idole ni comme une prophétesse, mais plutôt comme une femme complexe et embarquée dans le mouvement de l'histoire, dont la vie était consacrée à la réflexion sur ce que cela signifie que d'être libre et sur les conséquences de cette liberté.

Je suis moi-même une telle femme. Je considère donc la vie et l'œuvre de Beauvoir comme un exemple à la fois de la joie pure et simple et de l'inénarrable complexité que suppose l'existence en tant qu'être humain situé, mais voué à la liberté, toujours déjà en train de « bastir la mort » (Montaigne). Dans cette mesure, je suis honorée et fière de présider cette Société consacrée à l'analyse critique de l'un de mes modèles. J'espère pouvoir être capable de suivre la voie tracée par Tove Pettersen, dont le dévouement à la recherche internationale et interdisciplinaire ainsi qu'envers la communauté qu'elle a contribué à créer a permis de jeter les bases sur lesquelles s'édifie la relance de la revue.

Je vous raconte cette histoire, car je pense qu'elle met en lumière l'importance du travail qu'accomplit la revue *Simone de Beauvoir Studies*. Je sais qu'il existe plusieurs autres personnes dont l'identité et la vie diffèrent grandement de celles de Beauvoir, dont l'identité et la vie ont été éludées par Beauvoir. Cependant, je sais qu'il existe plusieurs autres personnes qui, comme moi, sont arrivées aux travaux de Beauvoir depuis leurs origines variées, qu'elles

s'attachent désormais à introduire dans les études beauvoiriennes. La revue *Simone de Beauvoir Studies* est un forum où il est possible de faire entendre les échos de ces appels à la liberté provenant d'individus *situés*, mais à la portée collective.

Dans *Pour une morale de l'ambiguïté*, Beauvoir écrit que «[v]ouloir l'existence, vouloir dévoiler le monde, vouloir les hommes libres, c'est une seule volonté¹». Ici, la philosophe réunit l'ontologie, l'épistémologie et l'éthique/le politique pour proposer que les êtres humains sont tous liés de manière inextricable. Et plus encore, qu'ils sont tous animés par une même volonté collective.

Pour ceux et celles d'entre vous qui sont membres de la Société, j'offre en conclusion quelques visées que je désire promouvoir au cours de mon mandat, afin d'encourager notre progression commune vers l'avenir :

1. Augmentation de l'intérêt général et spécialisé pour les études beauvoiriennes, depuis une perspective tant savante que militante ;
2. Ouverture au dialogue créatif avec l'œuvre de Beauvoir ;
3. Mise en relation avec les communautés et organisations hors du milieu universitaire dont les activités engagées recoupent celles de la Société ;
4. Continuation de la mise en valeur de l'héritage de Beauvoir et poursuite du travail cherchant à sensibiliser un plus large public à la pertinence de sa vie et de son œuvre pour divers mouvements féministes et internationaux contemporains.

En plus des réalisations que je projette favoriser au sein de la Société, je suivrai avec plaisir celles que la revue multipliera au fil des nombreuses années à venir en chemin vers une liberté toujours plus accueillante dans sa complexité essentielle.

La traduction française par Claudia Bouliane

Qrescent Mali Mason

Haverford College, Haverford, PA, USA

qmalimason@haverford.edu

1 Simone de Beauvoir, *Pour une morale de l'ambiguïté, suivi de Pyrrhus et Cinéas*, Paris, Gallimard, coll. «Idées», 1962, p. 125. Le texte original a été publié en 1947.